

## Newsletter from The Camillian social Center Rayong

February 2016

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a newsletter from The Camillian Children's Home (CSC), Independent Living Center (IDP) and the Garden of Eden (GOE) For February 2016. On the occasion of Valentines Day are children celebrated the fact that they are loved by very many kind people who help them all year around. At school, they were very actively revising their lessons before their final examination at the end of the month. Then some of children will move up a grade and others will move to a higher school for the new semester. Although they have lots of school work they were able to separate their time to welcome and do activities with many kind visitors. Our children were very happy to welcome many different groups of kind visitors who came to help our center and organized fun activities for them, they make us smile.

สวัสดีค่ะ คุณผู้อ่านที่คิดถึงทุกท่าน กลับมาพบกันอีกแล้วนะค่ะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็ก ประจำเดือน กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2559 เนื่องในวันแห่งความรักคือมีวันวาเลนไทน์ ในเดือนนี้ เด็กๆที่ศูนย์ของเรารักผู้ใหญ่ใจดีทุกท่านๆทุกวันนะค่ะ ช่วงเดือนนี้เด็กๆทั้ง 3 บ้าน จะมักเขม้นกับการอ่านหนังสือเตรียมตัวสอบในช่วงปลายเดือนนี้ เพื่อเลื่อนขั้นที่สูงขึ้นและเด็กบางคนก็ย้ายไปศึกษาต่อโรงเรียนอื่นในระดับชั้นที่สูงขึ้นอีกด้วย ถึงแม้ว่าเด็กจะมีงานที่โรงเรียนเยอะแต่ เด็กก็แบ่งเวลาอย่างดีในการต้อนรับและทำกิจกรรมกับผู้ใหญ่ใจดีที่มาเยี่ยมและจัดกิจกรรมให้ เด็กๆดีใจมากที่ทุกท่านได้มาช่วยเหลือและสร้างรอยยิ้มให้กับเด็กๆของเรา เราไปดูกันว่าเด็กๆมีกิจกรรมสนุกๆอะไรทำกันบ้าง

---

On the first day of February, Boy, Ooi and Beam 2 from the Children's Home moved to live with all the teenagers at the Independent's Home. This move was made only after careful consideration by our Priests that they where ready to cope with the responsibility of taking more care of themselves.

เริ่มต้นในเดือนนี้เด็กจากบ้านเด็กของเรา 3 คน ได้ย้ายไปอยู่กับเด็กโตที่บ้านเยาวชนอินเพนดันท์ ก่อนหน้าที่จะย้ายเด็ก ทางศูนย์ได้พิจารณาถึง พฤติกรรมและความพร้อมในตัวเด็กเป็นอันดับแรก ก่อนให้เด็กย้าย โดยพิจารณาแล้วว่าเด็กทั้ง 3 คน มีความรับผิดชอบ และสามารถดูแลตัวเองได้ดี

---



On the 6<sup>th</sup> of February all teenagers at the Independent's Home participated in a big cleaning job around the center where they live. They helped to mow the grass, cut the branch of trees and plant many vegetables in order to help with the kitchen bills. The day made them tired but all thought the job well worth their labor.

วันที่ 6 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2559 น้องๆบ้านเยาวชนอินดิเพนด้นท์ ช่วยกันทำความสะอาดรอบๆ สถานที่พัก โดยการ ตัดหญ้า ตกแต่งกิ่งต้นไม้ ปลูกพืชสวนครัวในบริเวณพื้นที่ว่างในศูนย์ เพื่อลดค่าใช้จ่ายในบ้าน ถึงแม้จะเหนื่อยแต่ น้องๆมีความสุขที่ได้ทำกิจกรรมที่เป็นประโยชน์ร่วมกัน






---

On the 10<sup>th</sup> of February it was Ash Wednesday and all our children from the 3 sites attended The Holy Mass in celebration at the chapel in The Camillian Social Center Rayong.

วันที่ 10 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2559 วันนี้ซึ่งเป็นพุธรับเถ้า เด็กๆทั้งสามบ้านร่วมมิสซาที่วัดน้อยในศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง




---

On the 14<sup>th</sup> of July our children of The Camillian Social Center Rayong welcomed a group of students from St. Joseph's Catholic School in England who have supported us through The Thai Children's Trust for many years. That day, the visiting students organized fun activities and our children who very much enjoyed their visit. We would like to say thank you for your kindness and hope you will visit our center again next year.

วันที่ 14 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2559 เด็กๆที่ศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยองได้ต้อนรับกลุ่มนักเรียนจากโรงเรียน St. Joseph's Catholic จากประเทศอังกฤษ ทางศูนย์ต้องขอขอบคุณที่ได้สนับสนุนช่วยเหลือเด็กที่ศูนย์ของเราผ่านทาง Thai Children's Trust in England วันนั้นพี่ๆนักเรียนได้จัดกิจกรรม



สนุกสนานและเด็กๆสนุกสนานที่ได้เล่นกับพี่ๆ ขอให้ทุกท่านมีความสุขและหวังว่าจะมาเยี่ยมเราอีกในปีหน้านะคะ/ครับ



On the 16<sup>th</sup> of February our teenagers cleaned many rooms in their home and made them tide for the year ahead (spring cleaning).

วันที่16 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2559 น้องๆบ้านเยาชนอินดิเพนด้นท์ ช่วยกันทำความสะอาดบ้าน และจัดสิ่งของในบ้านให้เป็นระเบียบเรียบร้อย น้องๆช่วยงานกันอย่างขยันขันแข็งครับ/ค่ะ



On the 18<sup>th</sup> of February Ms. Jamreang and her family from Ban Phe came to provide lunch for all the members of The Camillian Social Center Rayong. Thank you all for your kindness.

วันที่ 18 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2559 คุณจำเรียง และครอบครัว จากร้านปูม้าพาโชค จากบ้านเพ ได้มาทำข้าวผัดมันปู ข้าวต้มปลาอินทรี และถั่วเขียวต้ม เป็นอาหารกลางวันให้กับสมาชิก ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ขอขอบพระคุณทุกท่านเป็นอย่างยิ่ง





---

On the 21<sup>st</sup> of February at lunch time, our center organized the birthday party for 2 children under our care, they are Arm and Ou. We wish them good health and happiness hoping that they are diligent with their studies.

After lunch, all the children from all three sites were very happy to go to the beach, enjoying all activities there ending with a delicious dinner at the restaurant on the beach. This activity was supported by Mr. Norman who is one of our benefactors from England. Thank you for all your kindness. See more details here: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/norman-vernon-NBP-2016.html>

วันที่ 21 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2559 ช่วงอาหารกลางวัน ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ได้จัดงานวันเกิดให้เด็ก ๆ ที่เกิดในเดือนนี้ ซึ่งอยู่ภายใต้การดูแลของศูนย์ คือ น้องอาร์ม และน้องอู๋ ขอให้เด็กทั้งสองคนมีความสุข ร่างกายแข็งแรง และ ตั้งใจในการเรียน

หลังรับประทานอาหารกลางวันเสร็จ เด็กทั้ง 3 บ่นดีใจที่ได้ไปทะเลและเอร์วดอ้อยกับการรับประทานอาหารเย็นที่ร้านบนชายหาดโดยการสนับสนุนของคุณนอร์แมน ซึ่งเป็นผู้ใจดีจากประเทศอังกฤษและสนับสนุนศูนย์ของเราโดยตลอด เราต้องขอขอบคุณในความใจดีของคุณนอร์แมนเป็นอย่างมาก





On the 27<sup>th</sup> of February Khun Supan and family came to provide lunch and Khun Nuttanit brought snacks for all the members of our center on the occasion of their birthdays. Thank you both for all your kindness and we hope that your life is happy and you remain in good health.

วันที่ 27 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2559 คุณสุพรรณ และครอบครัว ได้มาเลี้ยงอาหารกลางวัน และ คุณนัฐฐาณิษฐ์ ได้นำขนมมาแจกให้กับสมาชิกคามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง เนื่องในโอกาสวันคล้ายวันเกิด ขอขอบพระคุณผู้ใจดีทุกท่านและขอให้ทุกท่านมีความสุข สุขภาพแข็งแรง



On the 28<sup>th</sup> of February in the afternoon, the Rolling Live Bar (Formally The Rolling Stones Bar) invited our children to a wonderful afternoon party. They provided masses of food and gifts for our children who enjoyed this activity very much as they have for many years now. Thank you very much all your kindness. See more details here: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/rollinglivebar-2016.html>

วันที่ 28 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2559 ช่วงบ่าย Rolling Stone Bar ได้เชิญเด็กๆ ที่อยู่ในความดูแลของ ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ไปร่วมงานปาร์ตี้ ซึ่งมีอาหารว่างเครื่องดื่มพร้อมของขวัญมากมายให้กับเด็กของเรา เด็กๆ สนุกสนานกับกิจกรรมในงานนี้อย่างมาก ขอขอบพระคุณผู้ใหญ๋ใจดีทุกท่าน







---

Everyday in the evening, the teenagers in the Independent's Home helped to cook for dinner that this activity is good and give them good experience for their life in the future.

ทุกๆวันตอนเย็น น้องๆบ้านเยาวชนอินดิเพนด้นท์ จะช่วยกันทำอาหารเย็นเพื่อรับประทาน ซึ่งเป็นกิจกรรมที่เป็นประโยชน์และเป็นฝึกประสบการณ์ในการดำรงชีวิตที่ดีสำหรับน้องๆของเราทุกคนในอนาคต



---

Camillian Social Center Rayong  
1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150  
Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480  
E-mail: [cscrayon@loxinfo.co.th](mailto:cscrayon@loxinfo.co.th)